

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	65 (1974)
<b>Heft:</b>	18
<b>Rubrik:</b>	Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

«Title: Classification of environmental conditions

Scope: To define a limited number of environmental classes which satisfactorily represent the conditions most frequently met by electro-technical products while being – transported – stored – installed – used.

The classification should be presented in such a manner that each Committee concerned can select from the classes proposed those which are appropriate to its scope.

TC 75 is not responsible for environmental test methods.»

Zu noch grösseren Gegensätzen führte die Diskussion über die Art und Weise, wie die Arbeiten erledigt werden sollen. Der Vorsitzende beharrte auf dem durch Dokument 75(*Secretariat*)7 unterbreiteten Vorschlag, für folgende Arbeitsgebiete entsprechende Arbeitsgruppen zu bilden: Definitionen, Klimate, Mechanische Konditionen, Luftverschmutzungen, Studium existierender Klassierungen.

Insbesondere die britische Delegation bekämpfte diese Vorschläge heftig mit dem sicherlich stichhaltigen Argument, dass das CE 75 ein erfahrenes und fachlich bestausgewiesenes Sekretariat besitze, das auch ohne diese Arbeitsgruppen zweckmässige Entwürfe aufstellen könne. Die grundlegenden Diskussionen dürften nicht von Arbeitsgruppen vorweggenommen werden, sondern seien vom gesamten CE 75 zu führen. Nach langer Diskussion konnte für folgendes Arbeitsprogramm eine eindeutige Mehrheit gefunden werden:

1. Das Sekretariat wird alle einschlägigen CEI-Publikationen und CEI-Entwürfe der verschiedenen CE auf Vorhandensein von Festlegungen, die für das CE 75 wichtig sein können, durchsehen und daraus zuhanden des CE 75 eine umfassende Analyse dieser Daten erstellen. Soweit als möglich soll diese Analyse auch auf Dokumente von Organisationen ausserhalb der CEI ausgedehnt werden (z. B. CEE, ISO, usw.).

2. Das Sekretariat erhielt den Auftrag, das Dokument 75(*Secretariat*)4, Classification of environmental conditions, auf Grund der ein-

gegangenen Länderstellungnahmen zu überarbeiten. Dieser überarbeitete 2. Entwurf soll dann das Haupttraktandum der nächsten Zusammenkunft des CE 75 bilden.

3. Es wird nur eine einzige Arbeitsgruppe gebildet, welche die Aufgabe erhielt, zwei einfache Anwendungsfälle gedanklich durchzuexerzieren: Transport elektrischen Materials in ein Büro sowie Installation oder Verwendung des Materials in einem Büro. Hierzu ist auszuarbeiten:

a) Eine Liste einfacher diesbezüglicher Definitionen (z. B. über die Raumarten);

b) Eine Aufstellung der bei diesen zwei Beispielen auftretenden möglichen physikalischen Einflussgrössen (z. B. Temperaturen, Feuchtigkeit, Staubgehalt, Vibratoren usw.);

c) Ein Versuch zur vollständigen Beschreibung dieser zwei Anwendungsbeispiele unter Berücksichtigung möglicher verschiedener geografischer Lagen (z. B. ein Büro in einer gemässigten Zone oder ein Büro in tropischer Gegend).

Verschiedene Länder haben sich bereit erklärt, in dieser geplanten Arbeitsgruppe mitzuarbeiten, hingegen konnte noch kein Land gefunden werden, das gewillt ist, das Sekretariat zu übernehmen. Es wurde deshalb beschlossen, die erste Sitzung der Arbeitsgruppe solle vom Präsidenten des CE 75 einberufen werden, in der Hoffnung, dass dann die Arbeitsgruppe sich selbst konstituieren könnte.

Da die ganze zur Verfügung stehende Zeit durch die Diskussion der Namensgebung des «Scope» und des Arbeitsprogrammes verwendet wurde, konnte mit der Besprechung des eigentlichen Arbeitsdokumentes 75(*Secretariat*)4 nicht begonnen werden. Verschiedene Delegierte äusserten ihr Bedauern darüber, da sie speziell wegen dieses Dokumentes nach Baden-Baden gekommen waren und nicht wegen einer Diskussion mehr oder weniger administrativer Probleme. Es ist zu hoffen, dass die nächste Zusammenkunft des CE 75 (frühestens im September 1975) fruchtbarer sein wird.

E. Ganz

## Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### Sitzung des Normenkomitees 3 vom 2. und 3. Mai 1974 und vom 2. und 3. Juli 1974 in Brüssel

Am 2. und 3. Mai 1974 fand eine Arbeitssitzung des NK 3 statt, um die Behandlung des Dokumentes EN 50.006, Begrenzung der Rückwirkungen in Stromversorgungsnetzen von Elektro-Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke mit elektronischer Steuerung, abzuschliessen.\* Die wichtigsten neu zu betrachtenden technischen Punkte betreffen das Flickerproblem:

– definitive Festlegung der zulässigen Flickergrenze bei kleinen Flickerfrequenzen auf 3 %.

– Ausarbeitung einer Methode zur Abstimmung der Flickerfrequenz bei unregelmässiger Folge der Spannungsänderungen.

– Bestimmung, dass bei Geräten mit mehreren Einzelkreisen mit je einer eigenen elektronischen Steuereinrichtung, jeder Kreis für sich geprüft wird (also z. B. dass bei einem Kochherd mit 4 Platten, jede Platte unabhängig von den anderen betrachtet wird).

Hinsichtlich der Oberwellen erfuhr das Dokument keine Änderungen. Die Fernsehgeräte wurden unter die von der vorliegenden

\*) Siehe Bericht zur ersten Sitzung vom 26./27. Februar 1974 im SEV-Bull. 65(1974)11, Seite 834.

den Norm betroffenen Geräte nicht aufgenommen; es wurde aber vorgesehen, mit Rücksicht auf die Wichtigkeit des Problems eine diesbezügliche Arbeitsgruppe sobald als möglich zu gründen.

Anlässlich einer Redaktionssitzung vom 2. und 3. Juli 1974 wurde der Text des Dokumentes bereinigt. Entsprechend der CENELEC-Satzungen wird nun die Norm dem 2-Monate-Verfahren unterworfen und nicht der 6-Monate-Regel, wie ursprünglich angenommen.

Es ist darauf hinzuweisen, dass in Anbetracht der Neuheit des behandelten Gebietes und der noch mangelnden Erfahrung, eine Revision innerhalb von 3 Jahren vorgesehen wurde und im Vorwort erwähnt ist. Allerdings wird dies nicht mehr im Rahmen der NK 3 stattfinden. Da die CEI die gleichen Probleme im Rahmen des FK 77 behandeln wird – zwar nicht mehr nur im Rahmen der EG, sondern auf breiter internationaler Ebene – wird gemäss der CENELEC-Satzungen das NK 3 aufgelöst und als Ersatz ein entsprechendes FK 77 gegründet. Dieses wird sich allerdings vermutlich mehr mit Harmonisierungsfragen als mit neuen technischen Problemen beschäftigen.

G. Goldberg